

Муса Джалиль  
**СКВОЗЬ БУРИ**



Муса Джалиль  
**СКВОЗЬ БУРИ**

ИЗБРАННЫЕ  
СТИХИ И ПОЭМЫ

*Перевод с татарского*



МОСКВА  
(Советская Россия)

1986  
Орловская областная  
библиотека им. Н. К. Крупской

А-68842

## ПЕСНИ МОИ

*Песни, дети солнечного дара,  
Расцветайте на земле моей!  
Сколько будет силы в вас и жара —  
Столько права жить среди людей.*

*Вы — мой свет, незамутненный, ранний.  
Вы — слеза чистойшая моя.  
Вы умрете — и меня не станет.  
Не умрете — буду жив и я.*

*Слов родных кружащаяся вьюга,  
Ты мне больше жизни дорога.  
Нежной песней — утешал я друга.  
Грозной песней — побеждал врага.*

*Не обманет маленькое счастье,  
Мирное, уютное житье.  
В бедах мира кровное участие —  
Вечное призвание мое.*

*И пред смертью — никому в угоду  
Не нарушу клятву я свою.  
Песнь свою я посвятил народу.  
Жизнь свою народу отдаю.*

*С жаркой песней по родному краю  
Шел я, травы росные топча.  
Песнь свою последнюю слагаю —  
Под нависшей сталью палача.*

*Брезжится заря полоской алой.  
Скоро хлынут белые лучи.  
Жизнь моя — как песня прозвучала.  
Смерть моя — как песня прозвучи!*

26 ноября 1943 г.

\* \* \*

Будь стойким, друг мой, до конца.  
Уверен будь в себе.  
Горят в нас дерзкие сердца,  
Не отступи в борьбе.  
Науку смерти постигай —  
Тебе страшна ли смерть?  
Желанью темному не дай  
Твой разум одолеть.  
Каков — не важно — ты с лица,  
Была бы светлой суть.  
Будь человеком до конца.  
С высоким сердцем будь!

15 октября 1918 г.

### СЧАСТЬЕ

Если б саблю я взял, если б ринулся с ней,  
Красный фронт защищая, сметать богачей,  
Если б место нашлось мне в пионерге друзей,  
Если б саблей лихой я рубил палачей,  
Если б враг отступил перед силой моей,  
Если б шел я вперед все смелей и смелей,  
Если б грудь обожгло мне горячим свинцом,  
Если пуля засела бы в сердце моем,  
Если б смерть, не давая подняться с земли,  
Придавила меня кулаком, —  
Я бы счастьем считал эту гибель в бою.

Славу смерти героической я в песне пою.  
Друг-рабочий, винтовку возьми — и в поход!  
Жизнь отдай, если надо, за волю свою.

Сентябрь 1919 г.

### НАРОДУ СТРАНЫ

О народ, поднимись,  
меч надежды возьми — и вперед!  
Пусть гремят небеса,  
ты шагай и шагай на восход!  
Пусть крепчает гроза  
и трясутся злодеи враги,  
Ты шагай и шагай,  
и да будут всё тверже шаги!  
Песней ширь оглашай,  
зло и грязь из страны выметай!  
Пробужденье настало,  
вставай, поднимайся, наш край!  
Вся правдивость,  
все радости мира — вон там, впереди,  
Так смелей в этот путь,  
к этой жизни грядущей иди!

Октябрь 1919 г.

### СЛОВО ПОЭТА СВОБОДЫ

Я восстал и вперед стал прокладывать путь.  
Верю в силу свою, дышит радостью грудь.  
Пусть немало преград на пути у меня.  
Нет, не жалеюсь я, не хочу отдохнуть.  
Лишь свобода и правда — мой главный оплот.

Разве можно теперь не стремиться вперед?  
Разве можно народ не вести за собой,  
Если виден вдали мне надежды восход?  
Всех рабочих людей я считаю родней,  
Лишь с сынами народа сдвин я душой.  
Это мой идеал, это высшая цель —  
Быть с народом, вести его светлой тропой.  
Жизнь моя для народа, все силы ему.  
Я хочу, чтоб и песня служила ему.  
За народ свой я голову, может, сложу —  
Собираюсь служить до могилы ему.  
Славлю дело народное песней своей,  
Не пою небеса, жизнь земли мне милей.  
Если темная ночь накрывает меня,  
Не горюю:ждемся мы светлых лучей!  
Может быть, я нескладно пою? Ну и пусть!  
Потому и пою, что врагов не боюсь...  
Я в свободном краю, я с народом всегда.  
Все вперед и вперед неуклонно стремлюсь.

Январь 1920 г.

### БАЛЬЗАМ

В груди огонь — тот жар и волненье,  
      чье скрытое пламя сжигает сердца...  
Пронзенное сердце кровь источает,  
      рыдать заставляет, страдать без конца.  
Тысячи сладобий жар не остудят,  
      от тысячи лекарей пользы не будет,—  
Один лишь бальзам: таинственный взор,  
      сиянье нежнейшего в мире лица.

1920 г.





Если нет моей любимой —  
горек самый сладкий плод!

Пусть летают и резвятся  
бабочки среди полей —  
Грустно, если нет красивой,  
легкой бабочки моей!

Даже ангелы и перы  
для меня толпа теней —  
Если нет со мной прекрасной  
и единственной моей!

Декабрь 1920 г.

### СЛАДКИЕ ГРЕЗЫ МОИ

В мечтах о тебе все томлюсь-томлюсь —  
Огонь в груди ворошу опять.  
В глазах у тебя всю твою красоту  
Спешу отыскать, спешу разгадать.

Мечтаю, — горит, взмывает душа,  
А в сердце кипит, полыхает гроза,  
И грудь моя ноет, и сердце пылает,  
И жжет мне глаза, и сохнет слеза.

Мечтаю, — в душе будто сель бурлит,  
За думами думы потоком спешат.  
Совсем перестал ощущать свое тело,  
Лишь руки мои от страсти дрожат.

В безумье кричу соловьище моей, —  
«Приди, без тебя стало тяжело!» — кричу.  
«Приди, дай припасть к рукам твоим нежным,  
Приди, красногрудка-пташка!» — кричу.

В мечтах я живу, в мечтах о тебе,  
И сладкие грезы мои все светлей,  
И в этих грезах до дна раскрыты  
Любовные тайны души моей.

1920 г.

\* \* \*

Нет, сильны мы — мы найдем дорогу,  
Нам ничто не преградит пути.  
Нас, идущих к светлой цели, много,  
До нее не можем не дойти!

Не страшась кровопролитной битвы,  
Мы пойдем, как буря, напролом.  
Пусть кому-то быть из нас убитым,—  
Никому из нас не быть рабом!

1921 г.

### В ПЛЕНУ

О гадюки...

Игрывали правдивую душу мою,  
Так каких же еще забав захотите вы?  
Вот, берите, я сам на терзанья плоть отдаю,  
Только рану души моей исцелите вы!

Вста кровь,

Продлившись, вы мните, зря пропадет?  
Равно высохнут слезы, смолкнут стенанья мои?!  
Хвтит... Долг ваш растет, расплата скоро придет,  
Победят, все равно победят страданья мои.

Братья...

Вам завещаю хранить эту кровь мою.

Знамя нашей страны окрасьте кровью моей.

Люди края родного!.. О жалости вас не молю —

Станет песней стон мой в битве грядущих дней.

1922 г.

### ОТРЫВОК

Не пугайтесь, на небе сполóхи грозы увидав:

Это — нового, алого мира простор отражен.

И не бойтесь бури — пускай будет бой кровав:

Это — радость,

рушится шахский трон!

1922 г.

### ВМЕСТО СОВЕТА ПОВОБРАЧНЫМ

Если вместе идти поклялись вы,

Не бросайте вы слов своих в грязь!..

Если в завтра направили мысли,

Смело, твердо шагайте, борясь!

Если взяли рабочее знамя,

Пусть вам радостен будет поход!

Если светит Отчизна над вами, —

Неустанно шагайте вперед!

1922 г.

## Конец ознакомительного фрагмента

Уважаемый читатель!

Размещение полного текста данного произведения невозможно в связи с ограничениями по IV части ГК РФ.

Эту книгу Вы можете почитать в Оренбургской областной универсальной научной библиотеке им. Н.К. Крупской по адресу: г. Оренбург, ул. Советская, 20; тел. для справок: (3532) 77-92-66